

Fußball-Club Augsburg e.V.
Herausgegeben zu den Heimspielen
des FC Augsburg
5. Jahrgang · Nr. 13 1973/74
16. Februar 1974

Karlsruher SC – FC Augsburg

**Sportler sind
vielseitig und fair
wie das Angebot von**

Dr. Sohn

Augsburg Max-Str. 9, Hunoldgraben 6, Wertachbrücke · Friedberg Ludwigstr. 10



So verbissen wurde am vergangenen Samstag beim Punktspiel gegen die SpVgg Fürth um jeden Ball gekämpft. Hier versucht Klaus Walleitner sich gegen zwei Abwehrspieler durchzusetzen, vom Fürther Torwart Löwer und Mannschaftskollege Vöhringer kritisch beobachtet.



DREXL + ZIEGLER KG

BMW-Vertragshändler

8901 NEUSÄSS 1 · Vater-Klein-Straße 6 · Tel. (0821) 48 16 69

moderne
Brillen

foto optik mayer
Augsburg · Annastraße

Contact-
Linsen

Für das Wohl seiner Gäste sorgt Familie Foag stets auf das Beste!

Ihre STADION - GASTSTÄTTE

Rosenau - gepflegte Hasenbräu-Biere

Der Gegner

Mit dem Karlsruher SC stellt sich heute eine Mannschaft im Rosenaustadion vor, die vor Beginn der Spielzeit 1973/74 zu den ganz großen Favoriten für die Bundesligaaufstiegsrunde gezählt worden war. Doch die Leistungen der Karlsruher entsprachen zu keiner Zeit den in sie gesetzten Erwartungen. Ein neunter Platz ist für den Bundesligisten und mehrfachen Teilnehmer an der Aufstiegsrunde ein ernüchterndes und enttäuschendes Ergebnis. Mit 25:21 Punkten liegen die Badenser immerhin sieben Zähler hinter dem Spitzenreiter FCA. Trainer Karl-Heinz Rühl sieht daher auch nicht mehr das Erreichen eines der beiden vorderen Tabellenplätze als Nahziel, sondern ist bestrebt seine Mannschaft für die erste Saison in der Bundesliga II optimal vorzubereiten. Denn daran gibt es keinen Zweifel, daß der Karlsruher SC zu denjenigen Mannschaften gehört, die die Zugehörigkeit zu der neuen Liga bereits sicher haben.

Werde Mitglied beim FCA!

Nicht mehr dabei ist seit einiger Zeit Horst Wild, ehemaliger Mannschaftskapitän und entscheidende Spielerpersönlichkeit in vielen Begegnungen, der sich mit dem Verein überworfen hatte. Auch diese Trennung hat sicher nicht zur Hebung der Form und Stimmung beigetragen, auch wenn es zunächst diesen Anschein gehabt hatte. Einen enormen Rückhalt haben die Karlsruher dagegen in ihrem Schlußmann Rudi Wimmer, der sich wieder in einer Form befindet, die ihn zu einem der besten Torhüter der Regionalliga Süd stempelt. Dabei hatte Wimmer

ausgerechnet in der Begegnung mit den Stuttgarter Kickers durch gravierende Fehler die Niederlage der Karlsruher in den letzten Minuten verschuldet, nachdem sie zuvor noch klar geführt hatten. Die Bilanz des KSC mit dem FC Augsburg ist momentan noch eindeutig negativ. Das erste Aufeinandertreffen dieser beiden Mannschaften in der zweiten Runde des DFB-Pokals brachte im Rosenaustadion eine hochklassige Partie, die die Augsburger verdient mit 2:1 für sich entscheiden konnten. Den Siegtreffer erzielte damals Helmut Haller. Beim ersten Punktspiel im Wildparkstadion von Karlsruhe, wollten die Gastgeber unbedingt die Revanche, aber es wurde nur eine „halbe Sache“, denn beim 1:1 mußte dem Aufsteiger ein Punkt überlassen werden. Wieder war Haller entscheidend am Augsburger Treffer beteiligt, denn seine Freistoßvorlage nutzte Schuhmann zum 1:1. Es ist also anzunehmen, daß sich Trainer Rühl diesmal etwas einfallen lassen wird, den Augsburger Regisseur nicht ein drittes Mal so zur Geltung kommen zu lassen. Sorgen bereiten dem Coach allerdings auch seine eigenen Stürmer, die in den bisherigen Spielen noch nicht richtig auf Touren gekommen sind. Nur 35 Tore in 23 Paarungen — zum Vergleich, Nürnberg brachte es auf 49, der FCA auf 48 — sind kein allzu gutes Ergebnis. Dennoch haben sich die Karlsruher für das Treffen in Augsburg einiges vorgenommen, um den Besuchern guten Sport zu bieten.

FCA-Torschützen:

Karl Obermeier 17, Erich Weixler 11, Klaus Vöhringer 6, Helmut Haller 5, Edgar Schneider, Hans Jörg je 3, Wolfgang Haug 2, Heiner Schuhmann 1.

Landlubber, Mc Gee, Levi's, Lee Wrangler, Dee Cee, Mustang, Lee-Cooper, Wallys, Globe-Tornado, Rallye, Captain, Jet, Sta

Western Store
Inh.: Günther Häcker
Annastraße 32

franz. Jeans, Dupont, Mash, Cordanzüge
Miss Levis, Lady Wrangler, T-shirts,
modische Pullis und Gürtel in allen Größen
und vielen Farben.

Die Ergebnisse der Regionalliga Süd vom 9. 2. 1974

Jahn Regensburg — VfR Mannheim	4:1
FSV Frankfurt — FC Bayern Hof	3:1
Waldhof Mannheim — 1860 München	2:1
1. FC Nürnberg — VfR Heilbronn	2:2
SpVgg Bayreuth — Stuttg. Kickers	3:2
Darmstadt 98 — Hessen Kassel	2:1
Karlsruher SC — Freiburger FC	1:1
Schweinfurt 05 — VfR Bürstadt	0:1
FC Augsburg — SpVgg Fürth	1:0

Die Tabelle der Regionalliga Süd nach 23 Spieltagen

1. FC Augsburg	48:32	32:14
2. 1. FC Nürnberg	49:28	31:15
3. 1860 München	37:23	28:18
4. Darmstadt 98	44:31	27:19
5. Bayreuth	44:31	27:19
6. Bayern Hof	47:38	26:20
7. Stuttgarter Kickers	44:32	25:19
8. VfR Heilbronn	45:42	25:21
9. Karlsruher SC	35:32	25:21
10. FSV Frankfurt	33:39	23:23
11. SV Waldhof	40:41	22:24
12. SpVgg Fürth	26:32	21:25
13. VfR Bürstadt	25:33	20:26
14. VfR Mannheim	31:49	19:27
15. Hessen Kassel	28:39	18:28
16. Schweinfurt 05	24:34	17:29
17. Freiburger SC	21:48	14:32
18. Jahn Regensburg	25:42	12:32

Die Paarungen an diesem Wochenende . . .

Samstag, 16. Februar
SpVgg Fürth — SV Chio Waldhof
Bayern Hof — 1. FC Nürnberg
VfR Mannheim — SpVgg Bayreuth
Jahn Regensburg — SV Darmstadt 98
FC Augsburg — Karlsruher SC
VfR Heilbronn — VfR Bürstadt
Stuttgarter Kickers — Hessen Kassel
Sonntag, 17. Februar
1860 München — Freiburger FC
FSV Frankfurt — FC Schweinfurt 05

. . . und am nächsten

Samstag, 23. Februar
SV Darmstadt 98 — FC Augsburg
1. FC Nürnberg — VfR Mannheim
SpVgg Bayreuth — SpVgg Fürth
SV Chio Waldhof — Bayern Hof
Hessen Kassel — 1860 München
Freiburger FC — VfR Heilbronn
VfR Oli Bürstadt — Stuttgarter Kickers
Schweinfurt 05 — Jahn Regensburg
Karlsruher SC — FSV Frankfurt



Georg Haas KG., Automobile

AUGSBURG, Gögginger Straße 17, Telefon 22836

SCHWABMÜNCHEN, Augsburgur Straße 64

- Opel-Teilelager, Reparaturwerk
- Waschautomat, moderne Schmierstation
- neuzeitliche Farbspritzlackierung mit Ofentrocknung
- Stets günstige Gelegenheitskäufe in gebrauchten Fahrzeugen bei Zahlungerleichterung





Ihr Kaufhaus im Herzen der Stadt
mit den bekannt guten Qualitäten



ZENTRAL
KAUFHAUS/AUGSBURG
Das Haus für Bekleidung und Ausstattung

HOLZ

Wand- und Decken- verkleidung

In aus- und inländischen Holzarten

Fertigparkett

versiegelt

sofort verleg- und beziehbar
15 und 23 mm stark

direkt vom
Säge- und Hobelwerk

KELLNER

Augsburg

Leisenmahd 18 a

Tel. 08 21 / 3 46 36 und 34 13 64

Besuchen Sie uns im neuen Ausstellungsraum

Teppiche natürlich von



Augsburg am Königsplatz

Fußball-Fans kaufen Lederwaren bei

Koffer-Kopf

Das preiswerte Fachgeschäft
für Offenbacher Lederwaren

AUGSBURG, Annastraße, am Stadtmarkt
Ulmer Straße - Laugingerstraße 2
FRIEDBERG, Ludwigstraße 36

TOYOTA

Wer TOYOTA fährt, fährt eine Weltmarke

Ständig Modelle
von 1200 ccm bis 2000 ccm vorrätig
Verkauf und Service
Kfz.-Reparaturen, Unfallinstand-
setzung

GERHARD LINDNER

89 Augsburg Eberlestraße 67 Tel. 52 49 57

Mannschaftsaufstellungen

- | | | | |
|----------------|-----------------------|-------------------------|----------------|
| | (1) Wimmer | | |
| (2) Radau | (4) Fuchs | (5) Haunstein | (3) Ulrich |
| (6) Platz | (8) Trenkel | (10) Diemand | |
| (7) Vogel | (9) Berger/Bartenbach | (11) Faltermeier/Michel | |
| (11) Weixler | (9) Obermeier | (7) Jörg | |
| (10) Vöhringer | (8) Haller | (6) Schneider | |
| (3) Haug | (5) Höbusch | (4) Schuhmann | (2) Walleitner |
| | (1) Hauser | | |

Auswechselspieler:

KSC: Kessler, Komorowski, Niedermayer

FCA: Mögele, Brandmair, Schnurrer, Schwab, Steinhäusler

FCA-Vereinsgaststätte

ein gut bürgerliches Haus
ausgestattet mit gemütlichen Räumen
und sehr geeignet für
Versammlungen und Familienfeiern.

Donauwörther Straße 168

Pächter: Fam. Fassl

Tel. 4 44 25

Großer Parkplatz vor dem Haus

CARL DOMBERGER

Reisebüro „Augusta Kurier“
Augsburg, Heinr.-v.-Buz-Str. 2, Tel. 38011

Sonderfahrten zu den Auswärtsspielen
des FCA

Samstag, 9. März 1974

1. FC Nürnberg – FC Augsburg

Abfahrt: 11.00 Uhr

Fahrtpreis: DM 13,—

Eintrittskarten vorhanden

Vorherige Anmeldung erforderlich

Faschings-Hochburg TARANTEL

Auf gehts zum Endspurt!

Heute: Fortuna-Schützenball

Freitag, 22. 2.: TARANTEL-Kostümball

Rosenmontag, 25. 2.: TARANTEL-Hausball

Donnerstag, 28. 2.: Musiker- und Kellnerball (Augsburgs letztes Faschingsfest)

Auf Ihren Besuch freuen sich

Hannerl und Charly Held

Sonntag, 17. 2.: ACV-Kinderball ab 14 Uhr

Samstag, 23. 2.: Faschingsball

Dienstag, 26. 2.: Kehraus

Besuchen Sie auch unsere

TENNE und EV-Club



lebens- und praxisnaher Unterricht, anspruchsvoll, manchmal auch unbequem
– Sprachprüfungen der Universität Cambridge im Hause – Ausbildung zum Ver-
handlungsdolmetscher – Abendsprachkurse –
Leiter: Nosky, öffentlich bestellter und beeideter Übersetzer

Fremdsprachen-Institut Augsburg, 89 Augsburg, Hermannstr. 11, Tel. 2 25 11

Ihr FIAT in guten Händen!

Unsere moderne Werkstatt, werksgeschulte Fachkräfte und ein reichhaltiges
Ersatzteillager bieten Ihnen die Gewähr, daß Ihr FIAT bei uns in guten Händen ist.

AUTO-BURGER

AUGSBURG ULMER STRASSE 34-38 TELEFON (0821) 41404

Die Situation

Nur eine Woche mußte der FCA seinen „Platz an der Sonne“ abtreten. Durch den 1:0 Erfolg über die SpVgg Fürth und den gleichzeitigen Punktverlust des 1. FC Nürnberg, rückten die Augsburger in der Tabelle wieder ganz nach vorne. Überhaupt lief das letzte Wochenende ganz nach Wunsch für den FCA: Sämtliche Verfolger büßten Punkte ein, so daß die Situation jetzt wieder etwas rosiger aussieht als nach der Niederlage in Hof. Immerhin beträgt der Abstand zum Tabellendritten, dem TSV 1860 München, jetzt wieder 4 Punkte, Darmstadt und Bayreuth liegen 5 Zähler zurück, ebenso wie die Stuttgarter Kickers, die aber immer noch 1 Spiel weniger ausgetragen haben. Genau elf Spieltage vor Abschluß der Punktrunde ist die Ausgangsposition für den FCA wieder günstiger geworden. Nach sechs Heimspielen (KSC, Bayreuth, Schweinfurt, Freiburg, Kassel und Birstadt) stehen fünf Auswärtsspiele gegenüber (Darmstadt, Nürnberg, Waldhof, Frankfurt und Regensburg). Die Nürnberger haben nur fünf Heimspiele (VfR Mannheim, FCA, FSV Frankfurt, Schweinfurt und Bayreuth) und sechs Auswärtsspiele (Hof, Regensburg, Fürth, KSC, Waldhof und Darmstadt). Für den TSV 1860 München stehen ebenfalls noch sechs Heimbegegnungen (Freiburg, Schweinfurt, Birstadt, Darmstadt, VfR Mannheim und Heilbronn) und fünf Auswärtsspiele auf dem Programm (Kassel, KSC, Hof, Stuttgart und Fürth). Alle drei Spitzenteams haben also in etwa eine gleich schwere Aufgabe zu bewältigen. Auch wenn es nach der Punktwertung des DFB zur Zeit so aussieht, daß der FCA den Sprung in die zweite Bundesliga schafft, so wollen sich die Augsburger doch ganz darauf konzentrieren, den ersten Tabellenplatz zu erreichen, denn dann wäre der Aufstieg automatisch geschafft, und es wäre keine „Unterstützung“ durch absteigende Vereine mit größerer Punktzahl (Schweinfurt, Freiburg, Regensburg) nötig. Wenn die Punktspiele aber jetzt abgeschlossen wären, hätten es die Augsburger auch geschafft, denn sie liegen momentan mit 53 Punkten auf Rang elf der DFB-Rangliste des Südens, und dreizehn Teams werden in die neue Liga eingestuft. Der Titel des Südmeisters würde allerdings auch die Chance der Aufstiegsspiele zur Fußball-Bundesliga I mit sich bringen. Hier trafe der FCA mit dem FC St. Pauli (Nord II), Rot-Weiß Oberhausen (West II), Tennis Borussia (Berlin I) und Borussia Neunkirchen (Südwest I) zusammen, wenn jetzt Schluß wäre. Solche Gedanken sind zwar noch Zukunftsmusik, aber dennoch muß man sich beim Verein auch mit solchen Möglichkeiten auseinandersetzen.

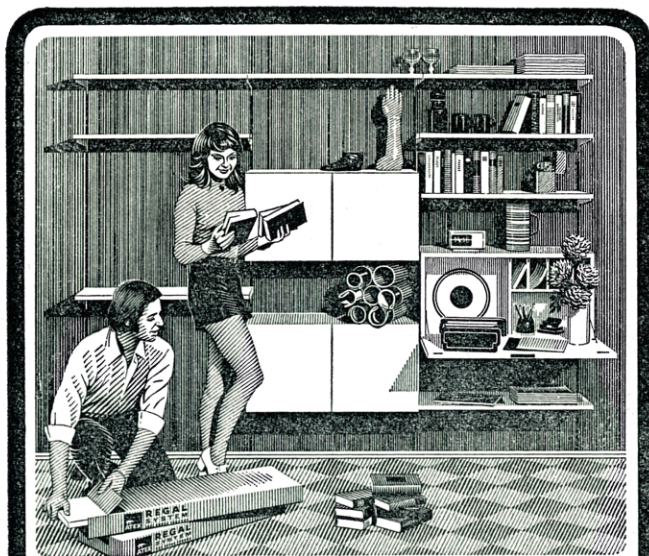
Am Spielfeldrand notiert

Immer noch keine Gelegenheit seine neuen Skier auszuprobieren, die er sich im Förg-Skistadel in Göggingen ausprobiert hatte, fand Mittelfeld-Stratege Helmut Haller. Dafür machte Haller kürzlich zusammen mit Freunden einen Kurzbesuch in der Spielbank von Bad Wiessee. Nach anfänglichen Verlusten konnte Haller seine Kasse ein wenig aufbessern.

Ein begeisterter Fußballfan und Anhänger des FCA ist auch Skistar Christian Neureuther aus Garmisch-Partenkirchen, der bei der Skiweltmeisterschaft in St. Moritz mit Freude die Nachricht vom 1:0-Erfolg der Augsburger über die SpVgg Fürth und die damit wieder gewonnene Tabellenführung zur Kenntnis genommen hatte. Auch Neureuther drückt dem FCA beide Daumen für den Aufstieg in die zweite Bundesliga.

FCA-Situation

Um die hochgesteckten Ziele zu erreichen, muß der FCA aber schnellstens eine Schwäche beheben, die erst in den letzten Spielen aufgetreten ist. Bereits gegen den VfR Mannheim, aber erst recht gegen die SpVgg Fürth benötigten die Stürmer viel zu viele Chancen um zu einem Torerfolg zu kommen. Selbst die klarsten Gelegenheiten wurden vergeben. Karl Obermeier, einer der gefährlichsten Torschützen der ganzen Regionalliga zeigte plötzlich Nerven und blieb gegen Fürth ohne Treffer. Auch Erich Weixler hat gegenüber den ersten Spielen an Torgefährlichkeit eingebüßt. In nächster Zukunft kann es für die Stürmer also nur heißen ihre frühere Form und Gefährlichkeit wieder zu finden, was sicher gelingen wird. Vielleicht platzt schon gegen den KSC der Knoten und die Augsburger Spitzen treffen wieder wie gewünscht ins Schwarze.



Praktische Regalwände für praktische Leute

ATEX-Regalwände schaffen Ordnung und verschönern Ihr Heim. Wie schön, das bestimmen Sie. Ganz nach Wunsch gestalten Sie Ihre Regalwand selbst. Durch gelochte Wandschienen läßt sich das ATEX-Regalsystem praktisch an jeder Stelle anbringen. (Wände mit ATEX-Edelholzpaneelen wirken besonders elegant.) Zwischen vielen Ausführungsarten können Sie wählen. Noch nach Jahren: Denn das ATEX-Regalsystem ist das System zum risikolosen Nach-und-nach-Kauf. Grundsollide, zeitlos in der Form, problemlos in Konstruktion und Montage, funktionsgerecht im täglichen Gebrauch. Und – es kostet weniger als Sie denken – wir beraten Sie gern und unverbindlich:

Wilhelm Kehr KG

Augsburg, Am Kitzenmarkt 24, Tel. 3 39 24
Augsburg-Göggingen, Edisonstraße 6+7
Telefon (0821) 9 40 21

